



Українська Православна Катедрa Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
YouTube: Saint Sophie Montreal

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

22 січня 2023 р.

PARISH BULLETIN

January 22, 2023

ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00

СІЧЕНЬ 2023

19 - Богоявлення Господа Бога Нашого Ісуса Христа

Літургія 10:00 - Велике Освячення води

20 - Собор Св. Івана Хрестителя. Літургія 10:00

22 - Неділя після Богоявлення. Літургія 10:00
громадська спільна йорданська кутя після Літургії в церковній залі.

29 - Поклоніння Чесним Веригам Св. Ап. Петра. Літургія 10:00

ЛЮТИЙ 2023

5 - Неділя Митаря і Фарисея. Літургія 10:00. Літургія у трьох мовах.

12 - Неділя Блудного Сина і Трьох Св. Літургія 10:00.

15 - Середа. Стрітіння Господа Нашого Ісуса Христа. Літургія 10:00

18 - М'ясопусна задушна субота. Літургія 10:00

19 - Неділя м'ясопусна, про Страшний суд. Літургія 10:00

26 - Неділя сиропусна. Літургія 9:30. Після Літургії Вечірня з чином прощення.

27 - Понеділок - Читання Канону Андрія Критського 19:00

28 - Вівторок - Читання Канону Андрія Критського 19:00

SCHEDULE OF SERVICES

Confession 9:30 – 10:00 am

JANUARY 2023

19 - Theophany of our Lord and Jesus Christ

Liturgy at 10:00 am - Great Blessing of Water

20 - Synaxis of St. John Baptist. Liturgy at 10:00 am

22 - Sunday after Theophany. Liturgy at 10:00 am
following the Divine liturgy will be a patronal feast - Christmas Kutia in church hall

29 - Veneration of the Chains of the Apostle Peter. Liturgy at 10:00 am

FEBRUARY 2023

5 - Sunday of the Publican & Pharisee. Liturgy at 10:00 am.
Trilingual Divine Liturgy.

12 - Sunday of the Prodigal Son & Three Holy Hierarchs. Liturgy at 10:00 am.

15 - Wednesday. The Meeting of the Lord. Liturgy at 10:00 am.

18 - Meatfare Soul Saturday. Liturgy at 10:00 am.

19 - Meatfare Sunday, commemoration of the Awesome Judgement. Liturgy at 10:00 am.

26 - Cheesefare Sunday. Liturgy at 9:30 am. Forgiveness Vespers following the Liturgy.

27 - Monday, Reading of The Great Canon of St. Andrew of Crete - 7:00 pm.

28 - Tuesday, Reading of The Great Canon of St. Andrew of Crete - 7:00 pm.

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Людмила Кочерга, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волошук, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолук, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Дженефер Кушнір, Оксана Гунко, Оріся Авдимірець, Софія Олянська.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Ludmila Kocherha, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkas, Oksana Rusyn, Zenovia Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Oksana Hunko, Angelo Picciano, Irene Avdimiretz, Sophie Oliansky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ

СПОЧИВ У ГОСПОДІ: Із сумом повідомляємо, що 13-го січня, 2023 р. відійшов у вічність, довголітній парафіян нашої Катедри, бл. пам'яті Николай Михайлюк (старший). Покійний був відданий, жертвенний, любив Божий храм, та багато добра зробив для нашої церкви, за що парафія висловлює йому щирі вдячність. Сину Миколаю, дружині Галині, внукам Миколаю і Христофору та всій родині висловлюємо наші щирі співчуття.

Похорон відбувся 18 січня, з Катедри Святої Софії. Вічна йому пам'ять!

ПАРКУВАННЯ: Парковка обмежена через те, що Bellechasse зараз є односторонньою вулицею (захід), а паркування дозволено лише з одного боку. Alfred Dallaire Memoria дозволяє нам користуватися їх парковкою лише в неділю вранці.

ЙОРДАНСЬКА ТРАДИЦІЙНА КУТЯ - відбудеться в **неділю, 22 січня 2023 р.**, в парафіяльній залі після Божественної Літургії.

ВІДВІДИНИ З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ (БОГОЯВЛЕННЯ, 19 СІЧНЯ 2023 р): Хоч пандемія в деякій мірі пішла на спад, вона ще цілком не зникла. Тому як минулого так і цього року, відвідини домівок з Йорданською водою, як хтось бажає, буде за особистим домовленням. Прошу звернутися до мене, щоб домовитися про день і годину зручний для вас (514-947-2235).

ВЕСІЛЛЯ: 21 січня 2023 р. - Oleksandr Moroziuk & Anna Krolevets

ХРЕЩЕННЯ: 4-го лютого, 2023 – Olena Duma, дочка Volodymyr Duma і Olga Kulpa.

ТАЇНСТВО СПОВІДІ І ПРИЧАСТЯ: якщо ви бажаєте в неділю приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, **плануйте приходити на півгодини раніше, що о. Володимир міг вчасно починати Літургію.** Прошу візьміть це під увагу, та дякую за вашу співпрацю і розуміння. **Сповідь 9:30 ранку, Літургія 10:00.**

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ: Навчання релігії з 10:00 - 10:45 в церковній залі. Запрошуємо. За додатковою інформацією звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору по неділях о 9:00 та 13:00. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до рідного спілкування.

КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal: трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас (lpukas@bell.net), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ: НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу stsophientl@gmail.com. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

Річний членський внесок для парафіян Собору Святої Софії

Річний членський внесок для парафіян Святої Софії, становить за **2022 рік \$180 (одинокі) \$300 (родина)**.

На Соборі нашої Церкви, який відбувся у червні 2022 року, було прийнято резолюцію стосовно підвищення членської вкладки. Кошти будуть спрямовані для розвитку програм, які надає Консисторія нашої церкви. Ці нові програми будуть зосереджені на підвищенні розвитку знань молоді та членів в цілому. Ці нові послуги фінансуються з частини фонду консисторії. Розподіл за членами виглядає таким чином:

- Базова збірка для консисторії - становить **\$120**
- Для Колегії Святого Андрія - становить **\$10**
- Місійна праця та освіта + збір на розвиток програми для молоді (молодіжне служіння) - становить **\$19**
- Комунікація – **\$9**
- Загальна сума членства для УПЦ = **\$158 на 2023** (\$163 за члена на 2024, \$168 за члена на 2025)

З'їзд **Східної Єпархії**, який відбувся в листопаді 2022 року, проголосував за те, **щоб членська вкладка залишилася незмінною - \$20 на члена**

ЗАГАЛЬНА СУМА ДЛЯ УПЦ СТАНОВИТЬ \$158 + \$20 = \$178 за члена.

Враховуючи значне збільшення витрат для УПЦ, наша церковна рада рекомендує збільшити річний членський внесок, сума якого буде ухвалена на **річних загальних зборах**.

Annual Membership at St. Sophie's Cathedral

St. Sophie's **2022** annual membership fees were **\$180 singles** or **\$300 for a family**.

At the Sobor in June 2022, motions were passed to significantly increase the level of services and programs provided by the Consistory. These new programs focus on growth – in knowledge, youth and membership as a whole. These new services are funded through increments to the base Consistory levy. The breakdown per member is as follows:

- *Base Consistory levy is \$120*
- *St. Andrew's College levy is \$10*
- *Missions and education + youth ministry levy is \$19*
- *Communications officer level is \$9*
- *Total UOCC membership level = \$158 for 2023* (\$163/member for 2024 and \$168/member for 2025)

The Eastern Eparchy Assembly held in November 2022 voted to keep the **EE levy the same at \$20 per member**.

TOTAL DUES FOR UOCC AND EASTERN EPARCHY ARE \$158 + \$20 = \$178/MEMBER.

In light of the significant increase of the UOCC levies, our parish is recommending that we increase the annual membership fee, amount to be voted on at the **Annual General Meeting**.

Після Різдва Христового, наближається свято Богоявлення, тобто Бог, Син Людський явився людям на річці Йордані. Богоявлення - це Свято, яке відкриває Пресвяту Трійцю світові через Хрещення Господнє (Мт. 3: 13-17; Марк. 1: 9-11; Лука. 3: 21-22). Бог Отець говорив з Неба про Сина, Син був хрещений святим Іоанном Предтечею, а Святий Дух зійшов на Сина у вигляді голуба.

З давніх-давен це Свято називали Днем просвітлення та Святом Світла, оскільки Бог є Світлом і, просвічує "тих, хто сидів у темряві", і "в області тіні смерті" (Мт.4: 16), щоб врятувати грішне людство своєю благодаттю. У древній Церкві був звичай хрестити катехуменів на Вечірні Богоявлення, тому що Хрещення являється духовним просвітленням людства.

Походження свята Богоявлення згадується в Апостольських правелах (книга V: 13). З другого століття ми маємо свідчення святого Климента Олександрійського щодо святкування Хрещення Господнього та нічного чужання перед цим Святом. Зберігся діалог третього століття про служіння Богоявленню між святим мучеником Іполитом та святим Григорієм Чудотворцем. У наступні століття, з IV по IX століття, всі великі Отці Церкви: Григорій Богослов, Іоанн Златоуст, Амвросій Міліонський, Іоанн Дамаскін коментували свято Богоявлення.

Ченці Йосип Студит, Феофан та Візантій склали багато літургійної музики до цього свята, яке співається у православних богослужіннях і сьогодні. Святий Іоанн Дамаскін твердив, що Господь охрестився не тому, що Сам мав потребу в очищенні, але «щоб омити людські гріхи водою», виконати Закон, відкрити таємницю Святої Трійці і, нарешті, освятити « природи води » і запропонувати нам приклад Хрещення.

У свято Хрещення Христа Свята Церква проголошує нашу віру у найвищу таємницю, незрозумілу людському розуму, ``одного Бога в трьох Особах``. Це вчить нас сповідувати і прославляти Святу Трійцю, єдину по Суті і Нерозділену. Свята Трійця викриває і знищує помилки древніх вчень, які намагалися пояснити Творця світу розумом.

Церква показує необхідність Хрещення для віруючих у Христа, і це надихає нас почуттям глибокої вдячності за просвітлення та очищення нашої гріховної природи. Церква вчить, що наше спасіння та очищення від гріха можливе лише силою благодаті Святого Духа, тому необхідно гідно зберігати ці дари благодаті святого Хрещення, зберігати в чистоті це безцінне вбрання, "бо ті, що в Христа хрестились, Христа одягнулися»(Гал. 3:27).

У день Богоявлення, 19 січня, дозволяється вся їжа, навіть якщо свято припадає на середу або п'ятницю.



After the Nativity of Christ, another the feast of the Epiphany is approaching, that is, God, the Son of Man, appeared to the people on the Jordan River. Theophany is the Feast which reveals the Most Holy Trinity to the world through the Baptism of the Lord (Mt.3:13-17; Mark 1:9-11; Luke 3:21-22). God the Father spoke from Heaven about the Son, the Son was baptized by Saint John the Forerunner, and the Holy Spirit descended upon the Son in the form of a dove. From ancient times this Feast was called the Day of Illumination and the Feast of Lights, since God is Light and has appeared to illumine "those who sat in darkness," and "in the region of the shadow of death" (Mt.4:16), and to save the fallen race of mankind by grace.

In the ancient Church it was the custom to baptize catechumens at the Vespers of Theophany, so that Baptism also is revealed as the spiritual illumination of mankind.

The origin of the Feast of Theophany goes back to Apostolic times, and it is mentioned in The Apostolic Constitutions (Book V:13). From the second century we have the testimony of Saint Clement of Alexandria concerning the celebration of the Baptism of the Lord, and the night vigil before this Feast.

There is a third century dialogue about the services for Theophany between the holy martyr Hippolytus and Saint Gregory the Wonderworker. In the following centuries, from the fourth to ninth century, all the great Fathers of the Church: Gregory the Theologian, John Chrysostom, Ambrose of Milan, John of Damascus, commented on the Feast of Theophany.

The monks Joseph the Studite, Theophanes and Byzantios composed much liturgical music for this Feast, which is sung at Orthodox services even today. Saint John of Damascus said that the Lord was baptized, not because He Himself had need for cleansing, but "to bury human sin by water," to fulfill the Law, to reveal the mystery of the Holy Trinity, and finally, to sanctify "the nature of water" and to offer us the form and example of Baptism.

On the Feast of the Baptism of Christ, the Holy Church proclaims our faith in the most sublime mystery, incomprehensible to human intellect, of one God in three Persons. It teaches us to confess and glorify the Holy Trinity, one in Essence and Undivided. It exposes and overthrows the errors of ancient teachings which attempted to explain the Creator of the world by reason, and in human terms.

The Church shows the necessity of Baptism for believers in Christ, and it inspires us with a sense of deep gratitude for the illumination and purification of our sinful nature. The Church teaches that our salvation and cleansing from sin is possible only by the power of the grace of the Holy Spirit, therefore it is necessary to preserve worthily these gifts of the grace of holy Baptism, keeping clean this priceless garb, for "As many as have been baptized into Christ, have put on Christ" (Gal 3:27).

On the day of Theophany, all foods are permitted, even if the Feast falls on a Wednesday or Friday.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

REPOSED IN THE LORD: It is with sadness we inform you that the long-standing parishioner of our St Sophie Cathedral, of blessed memory Nickolai Michailuk (Senior), reposed in the Lord on January 13, 2023. He was devoted to his family, loved his church and was very generous with his time and work for the parish for which we sincerely thank him. We express our sincere condolences to his son Nick, daughter-in-law Helen, grandsons Nicholas and Christopher and the entire family.

The funeral was celebrated on Wednesday, January 18, 2023 at the Cathedral. May his memory be eternal!

PARKING: Parking is limited due to the fact that rue Bellechasse is now a one-way street (west) and parking is only allowed on one side. Alfred Dallaire Memoria is allowing us to use their parking lot Sunday mornings.

THE COMMUNITY CHRISTMAS LUNCHEON (KUTIA) will take place on **Sunday, January 22, 2023** in the Parish Hall after the Divine Liturgy.

JORDAN HOME BLESSINGS (THEOPHANY, JANUARY 19, 2023): Although the pandemic has subsided to some extent, it has not yet completely disappeared. Therefore as organized last year, so this year, the blessing of homes with Holy Water will be by request only. Please contact Fr. Volodymyr to arrange a day and time convenient for you. (514 947 2235)

WEDDING: January 21, 2023 - Oleksandr Moroziuk & Anna Krolevets

BAPTISM: February 4, 2023 – Olena Duma, daughter of Volodymyr Duma and Olga Kulpa.

MYSTERY OF CONFESSION & HOLY COMMUNION: If you are planning to go to confession and partake in Holy Communion, please do so before the Sunday morning Divine Liturgy, so that Fr. Volodymyr can commence on time. **Confession at 9:30 - Liturgy at 10:00.**

VISITING THE SICK: Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

SUNDAY SCHOOL: Religious education will be held in the church hall from 10:00 – 10:45 pm. For more information please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.

CHURCH CHOIR: Rehearsals are on Sundays at 9:00 am and at 1:00 pm. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!

FELLOWSHIP HOUR: Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

GENERAL INFORMATION

CONTACT INFORMATION UPDATE: Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

DONATIONS: Also, we would like to remind you that the collection basket is no longer passed around during worship services. Please drop off your offerings in the new donation box in the vestibule of the church. Your financial support is much appreciated.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. Thank you for your generosity.
